

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 FÉVRIER 1926.

Proposition de loi portant application des lois coordonnées des 10 mai 1919 et 6 septembre 1921 aux ressortissants des territoires réunis à la Belgique par le Traité de Paix de Versailles.

DÉVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La jurisprudence de la Cour de Cassation exige que pour pouvoir bénéficier des dispositions des lois sur les dommages de guerre, les sinistrés soient en possession de la qualité de Belge au moment où s'est produit le dommage et qu'ils aient conservé cette qualité jusqu'au moment du jugement.

Aux époques où se sont produits les dommages, les ressortissants des territoires réunis à la Belgique n'avaient pas la nationalité Belge.

D'autre part, il est de jurisprudence que l'acquisition de la nationalité tant en vertu de l'article 36 du Traité de Versailles, qu'en vertu de l'article 4 de la loi du 25 octobre 1919, n'a pas eu d'effet rétroactif pour les intéressés. Une loi est donc nécessaire pour leur permettre d'obtenir les indemnités pour dommages de guerre dans la mesure où elles sont assurées à nos nationaux.

Tel est le but de la proposition de loi que nous avons l'honneur de soumettre au Parlement.

Indiquons ci-dessous quelles conséquences entraînera le vote de ce projet, sous le double aspect des personnes qui pourront invoquer cette loi, et des dommages qui pourront donner lieu au paiement d'une indemnité.

a) Quant aux personnes, pourront invoquer la loi : tous les habitants des territoires d'Eupen, Malmédy, Saint-Vith et Moresnet, ainsi que les personnes originaires de ces territoires qui ont acquis la nationalité belge, soit en vertu du Traité de Versailles, soit en vertu des diverses lois belges qui ont accordé cette nationalité aux personnes précitées.

b) Quant aux dommages qui donneront droit à réparation : seront réparés les dommages prévus par les lois existantes dans les limites territoriales où ces lois ont été appliquées jusqu'ici. Il serait donc entendu que le droit à réparation s'ouvrirait pour les seuls dommages causés sur le territoire de l'ancienne Belgique ; il importe, en effet, d'établir une distinction entre les dommages de cette espèce et ceux causés sur le territoire même des trois cercles.

* * *

Les réquisitions et les dommages dont les habitants des cercles d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, ont été l'objet pendant la guerre, dans ces territoires

étaient réglés par le droit allemand. Les autorités allemandes y ont agi exactement comme dans le reste de l'Empire. Elles ont, en fait, accueilli un certain nombre de réclamations et en ont écarté d'autres, partiellement ou totalement, soit que celles-ci ne fussent pas suffisamment justifiées, soit qu'elles fussent entachées d'exagération ou de fraude, soit encore, qu'elles eussent été frappées de déchéance pour avoir été produites après expiration des délais légaux.

Tous ces cas sont tombés sous l'application de la législation alors existante, et il ne peut être question de corriger, de modifier ou de compléter la législation allemande sur la matière, ni de revenir sur un état de choses définitivement jugé. Ce serait aller au devant de difficultés sans nombre.

Il reste, il est vrai, divers comptes à régler encore avec l'Allemagne. La liquidation s'en opère, à l'intervention de notre délégué financier auprès de la Commission de transfert germano-belge et toutes les opérations relatives aux dommages de cette catégorie se clôtureront ainsi normalement.

* *

Ajoutons pour mémoire que les anciens Belges qui ont subi des dommages sur le territoire des trois cercles, ne peuvent invoquer les lois coordonnées du 1^{er} mai 1919 et du 6 septembre 1921, mais ont dû recourir à la procédure devant le tribunal arbitral mixte.

* *

Quant aux réquisitions opérées par les armées belges et alliées, et aux dommages causés par elles après l'armistice, lorsqu'elles eurent franchi l'ancienne frontière belge, on ne peut les ranger dans les cas visés par le § 2 de l'article 2 des lois coordonnées du 1^{er} mai 1919 : l'esprit et les termes mêmes de la loi le démontrent. Ces dommages ont, d'ailleurs, été réparés par le Gouvernement des territoires dont il s'agit.

* *

Reste à examiner la question des expropriations faites par le Gouvernement allemand pour l'établissement des chemins de fer de pénétration vers Gouvy et Vielsalm et pour lesquelles le dit Gouvernement n'a pas encore payé d'indemnités.

Ce gouvernement reconnaît sa dette en principe. Le seul point litigieux est la question de savoir si l'indemnisation aura lieu en monnaie dépréciée ou en marks-or. Des négociations sont en cours à ce sujet entre le Gouvernement belge et le Gouvernement du Reich.

Tant pour ces motifs que pour les raisons juridiques qui sont d'évidence, il ne nous a pas semblé possible d'assimiler ces expropriations à des dommages de guerre.

* *

L'article 2 de notre proposition est la reproduction de l'article 77 des lois coordonnées actuellement en vigueur.

Nous avons cru nécessaire de le reproduire ici parce que un certain nombre de décisions, ayant force de chose jugée, ont déjà débouté les sinistrés bénéficiaires de notre proposition.

DAVID.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 11 FEBRUARI 1926.

Wetsvoorstel tot toepassing van de samengeordende wetten van 10 Mei 1919 en 6 September 1921 op de onderhoorigen uit de door het Vredesverdrag van Versailles bij België vereenigde grondgebieden.

TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

De rechtspraak van het Verbrekingshof eischt, om de voordeelen te kunnen genieten van de wetten op de oorlogsschade, dat de geteisterden de hoedanigheid van Belg hebben bezeten op het oogenblik waarop de schade is ontstaan en dat zij die hoedanigheid hebben behouden tot het oogenblik waarop het vonnis is verleend.

Ten tijde dat de schade is ontstaan, bezaten de onderhoorigen uit de met België vereenigde grondgebieden de Belgische nationaliteit niet.

Anderzijds, is het een rechtsbegrip dat het verkrijgen van de nationaliteit, zoo-wel krachtens artikel 36 van het Verdrag van Versailles, als van artikel 4 der wet van 23 October 1919, geen terugwerkende kracht heeft voor de betrokkenen. Er is dus een wet noodig om hun toe te laten de vergoedingen wegens oorlogsschade te bekomen in de mate waarin deze aan onze landgenooten wordt verzekerd.

Ziedaar het doel van het wetsvoorstel dat wij de eer hebben aan het Parlement te onderwerpen.

Thans willen wij aangeven welke de gevolgen zullen zijn van het aannemen van ons voorstel, onder het tweevoudig opzicht van de personen welke deze wet zullen kunnen invoeren en van de schade waarvoor vergoeding zal moeten betaald worden.

a) Betreffende de personen, kunnen deze wet invoeren :

Al de inwoners van de kreitsen Eupen, Malmedy, Sint-Vith en Moresnet, alsmede de uit deze gebieden herkomstige personen welke Belg zijn geworden door toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Versailles, ofwel krachtens de onderscheidene Belgische wetten waarbij deze nationaliteit aan vóórnoemde personen werd verleend;

b) Betreffende de schade waarvoor vergoeding zal moeten betaald worden : zal worden hersteld de schade voorzien door de bestaande wetten en binnen de gebiedsomschrijving waar deze wetten tot nog toe werden toegepast.

Het zou dus moeten verstaan worden dat het recht op herstel alleen zou openkomen voor de schade veroorzaakt op het grondgebied van oud België; het is immers noodzakelijk een onderscheid te maken tusschen dergelijke schade en die veroorzaakt op het eigenlijk grondgebied der drie kreitsen.

* * *

De opeischingen en de schade waarvan de bewoners der kreitsen Eupen, Malmédy en Sint Vith in die gebieden het voorwerp zijn geweest onder den oorlog, waren geregeld door het Duitsche recht. De Duitsche overheid heeft aldaar gehandeld juist zooals in het overig gedeelte van het Keizerrijk. Feitelijk heeft zij een zeker aantal bezwaren in aanmerking genomen en er andere afgewezen, gedeeltelijk ofwel geheel, hetzij deze niet genoegzaam waren gerechtvaardigd, hetzij dat zij door overdrijving of bedrog waren aangedaan, of nog dat zij vervallen waren om na het verstrijken van de wettelijke termijnen te zijn voorgebracht.

Al deze gevallen zijn onder toepassing gevallen van de alsdan bestaande wetten en er kan geen sprake van zijn de desbetreffende Duitsche wetgeving te verbeteren, te wijzigen of aan te vullen, noch terug te komen op een onherroepelijk gewezen staat van zaken. Men zou op die wijze ontelbare moeilijkheden uitlokken.

Wel is waar, blijven er nog tal van rekeningen te vereffenen met Duitschland.

De vereffening daarvan geschiedt door bemiddeling van onzen financieelen afgevaardigde bij de Duitsch-Belgische overdrachtscommissie en al de verrichtingen betreffende de schade van deze categorie worden alzoo op normale wijze tot een goed einde gebracht.

* * *

Ter herinnering, voegen wij hierbij dat de voormalige Belgen die op het grondgebied van de drie kreitsen schade hebben ondergaan, niet de samengeordende wetten van 10 Mei 1919 en van 6 September 1921 kunnen inroepen, maar hun toevlucht hebben moeten nemen tot de rechtspleging voor het Gemengde Hof van Arbitrage.

* * *

Inzake de opeischingen gedaan door de Belgische en geallieerde legers, en de schade door haar na den wapenstilstand veroorzaakt, toen zij de voormalige Belgische grens hadden overschreden, deze kan men niet rangschikken in de gevallen bedoeld bij § 2 van artikel 2 der samengeordende wetten van 1 Mei 1919, hetgeen blijkt uit de bewoordingen zelf van de wet. Overigens, werd die schade reeds hersteld door de Regeering van de bedoelde grondgebieden.

* * *

Blijft te onderzoeken de quaestie van de onteigeningen door de Duitsche Regeering gedaan voor den aanleg der doordringingsspoorwegen naar Gouvy en Vielsalm, voor welke onteigeningen gezegde Regeering geen de minste vergoeding heeft betaald.

Deze Regeering erkent hare schuld in beginsel. Het eenige betwiste punt is te weten of de vergoeding zal plaats hebben in gedeprecieerde munt of in goud-markten. Daarover zijn onderhandelingen gaande tusschen onze Regeering en die van het Reich.

Zoozeer om deze redenen als om redenen van rechtskundigen aard die onbetwistbaar zijn, was het ons niet mogelijk deze onteigeningen met oorlogsschade gelijk te stellen.

*
* *

Artikel 2 van ons Voorstel is de weergave van artikel 77 der thans in voege zijnde samengeordende wetten.

Wij hebben het noodig geacht het hier over te drukken omdat op een zeker aantal beslissingen, die kracht van gewijsde hebben, de geteisterden, welke de voordeelen van ons voorstel moeten genieten, afgewezen zijn geworden.

DAVID.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

Proposition de loi portant application des lois coordonnées des 10 mai 1919 et 6 septembre 1921 aux ressortissants des territoires réunis à la Belgique par le traité de Paix de Versailles.

ARTICLE PREMIER.

Les habitants des territoires d'Eupen, Malmédy, Saint-Vith et Moresnet, ainsi que les personnes originaires de ces territoires qui ont acquis la nationalité belge sont admis au bénéfice des lois coordonnées du 10 mai 1919 et du 6 septembre 1921 dans la limite des dommages qui leur ont été causés en Belgique et dont la réparation est prévue par ces lois.

ART. 2.

Les décisions qui auraient été rendues avant la publication de la présente loi par les cours ou tribunaux de dommages de guerre seront revisées ou complétées conformément aux dispositions ci-dessus.

ART. 3.

L'article 73 des lois coordonnées du 10 mai 1919 est modifié comme suit :

« Alinea 2. — Toutefois le Tribunal pourra, pendant un délai d'un an, à dater de la publication de la présente loi, relever de la déchéance encourue ».

Wetsvoorstel tot toepassing van de samengeordende wetten van 10 Mei 1919 en 6 September 1921 op de onderhooringen uit de door het Vredesverdrag van Versailles bij België vereenigde grondgebieden.

EERSTE ARTIKEL.

De bewoners van de grondgebieden Eupen, Malmédy, Sint-Vith en Moresnet, alsmede de uit deze grondgebieden berkomstige personen die de Belgische nationaliteit verkregen hebben, worden toegelaten de voordeelen van de samengeordende wetten van 10 Mei 1919 en van 6 September 1921 te genieten binnen de perken van de hun in België veroorzaakte schade, mits het herstel daarvan door die wetten is voorzien.

ART. 2.

De vóór de bekendmaking van deze wet door de hoven of rechtbanken van oorlogsschade getroffen beslissingen, worden, overeenkomstig bovenstaande bepalingen, herzien of aangevuld.

ART. 3.

Artikel 73 van de samengeordende wetten van 10 Mei 1919 wordt gewijzigd als volgt :

« Alinea 2. — Echter, kan de Rechtbank, gedurende een tijdsverloop van een jaar, te rekenen van af de bekendmaking van deze wet, het belooopen verval opheffen ».

DAVID.
HOEN.
SOMERHAUSEN.
VANDEN CORPUT.
WINANDY.